

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(插图)

外国小说基本解读

# 中长篇小说精选

(15)

北京师联教育科学研究所 编

雾都孤儿

皇帝的新装

远大前程

丑小鸭

玛丽·巴顿

死魂灵

人民武警出版社·2006年

图书在版编目(CIP)数据

外国小说基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社, 2002. 6

(外国文学基本解读)

ISBN7 - 80176 - 025 - 5

I. 外... II. 北... III. 小说 - 文学评论 - 世界  
IV. I106.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 035736 号

(插图)外国小说基本解读

---

编 著 者 北京师联教育科学研究所

出版发行 人民武警出版社

社 址 (100089)北京市西三环北路 1 号

经 销 新华书店

印 刷 北京社科印刷厂

开 本 850 × 1168 1/32

字 数 3 340 千字

印 张 128.75

版 次 2002 年 6 月第 1 版

印 次 2006 年 5 月第 3 次印刷

书 号 ISBN7 - 80176 - 025 - 5

定 价 397.50 元(册均 26.50 元)

图书馆外国文学基本典藏——

## 《外国文学基本解读·外国小说基本解读》

### 出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

**一是**作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

**二是**以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也比较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

#### （笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- |             |             |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷       | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(中) | ④罗马·意大利卷(下) |
| ⑤古波斯·非洲卷    | ⑥拉丁美洲卷      |
| ⑦印度卷(上)     | ⑧印度卷(下)     |
| ⑨日本卷(上)     | ⑩日本卷(下)     |
| ⑪德国卷(上)     | ⑫德国卷(下)     |
| ⑬英国卷(上)     | ⑭英国卷(中)     |
| ⑮英国卷(下)     | ⑯法国卷(上)     |
| ⑰法国卷(下)     | ⑱美国卷(上)     |
| ⑲美国卷(下)     | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上)  | ㉔东欧·北欧卷(下)  |

### (配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- |         |            |
|---------|------------|
| ①说办事迅速  | ②伟大艺术与平庸艺术 |
| ③人生的帷幕  | ④岁月的感觉     |
| ⑤燕子的目光  | ⑥一只橄榄球     |
| ⑦圣诞玫瑰   | ⑧向高尔基致敬    |
| ⑨为了水晶心  | ⑩一夜闲情      |
| ⑪登勃朗峰   | ⑫汽车站上的新起点  |
| ⑬请原谅我们  | ⑬圣诞钟声      |
| ⑮人人想当别人 |            |

### （插图）外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断 配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有：

#### ① 中长篇小说精选(1)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	

#### ② 中长篇小说精选(2)

十日谈	堂吉诃德	巨人传
坎特伯雷故事集	汤姆·琼斯	鲁宾逊漂流记

#### ③ 中长篇小说精选(3)

老实人	忏悔录	新爱洛绮斯
傲慢与偏见	艾文荷	呼啸山庄
红字	巴黎圣母院	

#### ④ 中长篇小说精选(4)

包法利夫人

#### ⑤ 中长篇小说精选(5)

悲惨世界	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
萌芽	柏林之围	菲菲小姐
奥列佛尔·特维斯脱		双城记

#### ⑥ 中长篇小说精选(6)

艰难时世	简·爱	名利场
------	-----	-----

#### ⑦ 中长篇小说精选(7)

德伯家的苔丝	黑郁金香	三个火枪手
--------	------	-------

#### ⑧ 中长篇小说精选(8)

基督山伯爵	茶花女	
-------	-----	--

## ⑨ 中长篇小说精选(9)

父与子	门槛	怎么办
罪与罚	战争与和平	安娜·卡列尼娜
复活	装在套子里的人	哈克贝里·芬历险记

## ⑩ 中长篇小说精选(10)

汤姆·索亚历险记	马丁·伊登	热爱生命
乱世佳人	腹地	

## ⑪ 中长篇小说精选(11)

摩诃摩耶	浮云	我是猫
罗生门	鼻子	约翰·克利斯朵夫
欣悦的灵魂	诸神渴了	企鹅岛
福尔赛世家	布登勃洛克一家	变形记
红莫尔顿	伊则吉尔老婆子	海燕

## ⑫ 中长篇小说精选(12)

母亲	我的大学	童年
----	------	----

## ⑬ 中长篇小说精选(13)

阿尔达莫诺夫家的事业		铁流
恰巴耶夫		钢铁是怎样炼成的

## ⑭ 中长篇小说精选(14)

毁灭	青年近卫军	米特里亚·珂珂尔
德里纳河上的桥	美国的悲剧	月亮下去了
珍珠	丧钟为你而鸣	老人与海
深渊上的黎明	地下党员	静静的群山
出走记	苦难的历程	

## ⑮ 中长篇小说精选(15)

雾都孤儿	远大前程	玛丽·巴顿
皇帝的新装	丑小鸭	死魂灵

## (插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明,及剧情插图,长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

## ① 著名悲剧精品解读( I )

美狄亚	被缚的普罗米修斯	俄狄普斯
力士参孙	罗米欧与朱丽叶	如愿
伽利略传		

## ② 著名悲剧精品解读( II )

哈姆雷特	麦克白	费德尔
茶花女	熙德	

## ③ 著名悲剧精品解读( III )

玩偶之家	大雷雨	阴谋和爱情
在底层		

## ④ 著名喜剧精品解读( I )

阿尔奈人	沙恭达罗	威尼斯商人
达尔杜弗	吝啬鬼	鳏夫的房产
伪君子	苹果车	

## ⑤ 著名喜剧精品解读( II )

一仆二主	费加罗的婚姻	羊泉村
------	--------	-----

## ⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣

樱桃园

织工们

聪明误

推销员之死

安娜·桂丝蒂

老妇还乡

欧那尼

琼斯皇

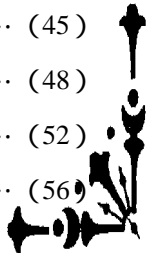
在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

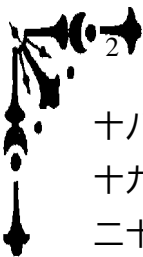
北京师联教育科学研究所

2006年5月

## 目 录

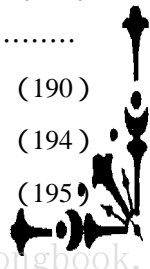
雾都孤儿 .....	狄更斯(1)
一、奥列弗的幼年生活 .....	(1)
二、奥列弗要求添一点 .....	(3)
三、他去谋生 .....	(6)
四、他逃走了 .....	(9)
五、他去伦敦 .....	(13)
六、法根和他的同伙 .....	(17)
七、奥列弗入了贼伙 .....	(20)
八、他找到了一个温暖的家 .....	(25)
九、回到小偷中间 .....	(28)
十、又一个阴谋 .....	(32)
十一、奥列弗和赛克斯 .....	(36)
十二、访问彻塞 .....	(40)
十三、奥列弗又得救了 .....	(42)
十四、另一个新的家 .....	(45)
十五、一个奇怪的谜 .....	(48)
十六、本布尔先生和陌生人 .....	(52)
十七、楠茜听到一个秘密 .....	(56)





十八、访问麦丽爱小姐 .....	(60)
十九、老朋友们相会了 .....	(63)
二十、夜半约会 .....	(66)
二十一、楠茜被杀 .....	(69)
二十二、赛克斯出逃 .....	(73)
二十三、蒙克斯被捕 .....	(76)
二十四、赛克斯之死 .....	(80)
二十五、结局 .....	(83)
远大前程 .....	狄更斯(87)
第一章 叫我去偷 .....	(87)
第二章 偷乔太太的东西 .....	(89)
第三章 沼泽地上的两个男人 .....	(91)
第四章 庞布尔丘克先生喝焦油药水 .....	(93)
第五章 追捕逃犯 .....	(96)
第六章 到哈薇莎姆家里去玩 .....	(100)
第七章 拜会哈薇莎姆小姐, 遇见艾丝黛娜 .....	(104)
第八章 想做上等人 .....	(110)
第九章 我和白面少年对打 .....	(112)
第十章 乔在哈薇莎姆小姐家里 .....	(117)
第十一章 老奥立克 .....	(122)
第十二章 我向比蒂倾诉衷肠 .....	(126)

第十三章	我有远大前程·····	(128)
第十四章	和波凯特夫妇在伦敦·····	(134)
第十五章	乔来到巴纳德旅馆·····	(141)
第十六章	艾丝黛娜没有感情·····	(144)
第十七章	我对赫伯特吐露真情·····	(149)
第十八章	我陪艾丝黛娜到里上满去·····	(152)
第十九章	我们处境窘困·····	(155)
第二十章	我成年了·····	(159)
第二十一章	艾丝黛娜和哈薇莎姆小姐顶起嘴来·····	(161)
第二十二章	奇怪的来客·····	(166)
第二十三章	普罗菲斯和康佩森·····	(170)
第二十四章	哈薇莎姆小姐的复仇·····	(175)
第二十五章	为普罗菲斯作了妥善的安排·····	(178)
第二十六章	艾丝黛娜的母亲·····	(181)
第二十七章	我对普罗菲斯的身世有了更多的了解·····	(184)
第二十八章	我中了圈套·····	(186)
第二十九章	我们计划逃跑,又是怎样失败的·····	(190)
第三十章	普罗菲斯之死·····	(194)
第三十一章	最好的朋友·····	(195)



第三十二章 为了艾丝黛娜 .....	(198)
玛丽·巴顿 .....	盖斯凯尔夫人(201)
第六章 贫穷和死亡 .....	(202)
第十六章 厂主和工人的会议 .....	(213)
皇帝的新装 .....	安徒生(227)
丑小鸭 .....	安徒生(233)
死魂灵 .....	果戈里(245)
第二章 .....	(246)
第六章 .....	(250)
第十一章 .....	(258)

## 雾都孤儿

狄更斯

### 一、奥列弗的幼年生活

在某个城镇的建筑群中，有一幢房子是专供穷人住的。穷人们在囊空如洗，无处安身的时候，就到这里来栖居。这个地方叫做贫民院。

奥列弗·特威斯特就在这里呱呱坠地。他的母亲，一个青年妇女，卧病在床。一个医生和一个老妇人站在她身边。

“给我看一看婴儿吧，我快死了，”她说。“哦，你可别这么说，”那医生说。

“不会的，亲爱的，”老妇人说。“你还年轻，不会死的。”

青年妇女摇了摇头，向婴儿伸出一只手。

医生把婴儿放进她的怀里，她用冰凉的，没有血色的嘴唇吻了吻婴儿的脸庞，随即倒在床上——停止了呼吸。

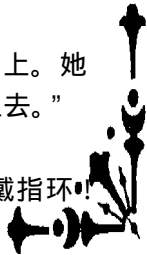
“她断气了，”医生说。

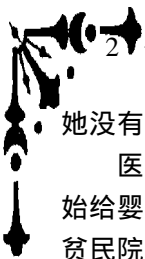
“唉，可怜的孩儿，”老妇人说，把婴儿从已死的母亲怀中抱走。“可怜的孩儿啊。”“这母亲可是个长得很漂亮的少女哩。”医生一边说一边戴上帽子和手套。“她从什么地方来的？”

“她是昨晚被带来的，”老妇人说。“当时她躺在大街上。她走了很多路，鞋也走破了。没人知道她打哪儿来，要往哪里去。”

医生抬起了死者的左手。

“又是老生常谈了，”他说。“我明白了，她手指上没戴指环！”





她没有结过婚哩。晚安！”

医生回家吃饭去了。老妇人在火炉跟前一张椅子上坐下，开始给婴儿穿衣服。她给他穿上一身非常旧的衣服，那是专给生在贫民院的婴儿——没爹没娘，出身在无人疼爱怜惜的世界上的穷孩子穿的。

后来奥列弗·特威斯特被送到另一幢房子里，那里住着二三十个别的穷孩子。一个名叫麦恩太太的老妇人照料这些孩子。每星期给她的保育费每个孩子才几个便士，而大部分钱她却给自己留了下来。孩子们只能吃到很少一点东西，好多孩子都饿死了。

奥列弗虽然没有饿死，但他脸色惨白，骨瘦如柴，老是饥肠辘辘。

奥列弗刚满九岁的那天，他和另外两个孩子对麦恩太太说，他们没有吃饱。麦恩太太揍了他们一顿，还把他们关进一个黑房间。

当他们被关在黑房间里的时候，贫民院的一位重要职员本布尔先生来拜访麦恩太太。

“我来办点公事，”本布尔先生说。“那个叫奥列弗·特威斯特的小孩今天满九岁啦，是不是？”

“是啊，他是个——可爱的孩子，”麦恩太太说着，递给本布尔先生一杯酒。“我所有的孩子都是可爱的。”

“我们一直没有找到奥列弗的父亲，”本布尔先生说，“他母亲的情况，我们也一点不知道。”

“那末他怎么会有姓名的呢？”麦恩太太问。

“是我给他取的名字，”本布尔先生答。

“是你，本布尔先生？”

“是我，麦恩太太。我们是按照字母顺序给孩子们命名的。比奥列弗先来的那个孩子轮到S——我就叫他斯温勃。奥列弗轮到T，我叫他特威斯特。比他后来的将叫恩温。我已把名字排到

Z了,以后再从A开始从头排列。”

“你真是个广闻博学的先生,”麦恩太太说。

本布尔先生心里乐滋滋的。他举杯一饮而尽。

“现在谈谈正经事吧,”他说。“奥列弗·特威斯特长大了,不能再呆在这儿了。我们已经决定把他接回贫民院。我就是来领他回去的。如果你不介意,让我立刻见到他。”

“我马上去领他来,”麦恩太太说。

麦恩太太从黑屋里把奥列弗拖了出来,匆忙地给他洗脸洗手,然后把他领到本布尔先生跟前。

“你愿意跟我走吗,奥列弗?”本布尔先生说。

奥列弗本想说他任何地方都乐意去,但突然看到了麦恩太太的那张脸。她正站在本布尔先生背后,给他做出一副凶相。这孩子立刻明白了。

“麦恩太太能同我一起去吗?”他问。

“不,她不能,”本布尔先生回答,“不过有时她可以来看望你。”

奥列弗虽然年幼,却异常聪明。他装出一副舍不得离开麦恩太太的样子,开始啜泣。哭对他来说是一点不难做到的,因为他本来很虚弱,而且又饿得难忍。

麦恩太太把他吻了又吻,更重要的是——还给了他一块黄油面包,以免他一到贫民院就暴露出挨饿的真相。

本布尔先生就这样把他从那个他渡过了幼年的地方带走了。在那个地方他从没听到过一句亲切的话,从没看见过一个慈祥的眼色。本布尔先生把他领回到他的出生地——贫民院。

## 二、奥列弗要求添一点

奥列弗在贫民院的日子就更不好过了。现在他得干活,这就



使他比以前更感到饥饿了。每日三餐仅仅喝点羹糊，把大量的水和一点点碎肉煮在一起，再放上许多别的东西就煮成这种糊状食物。只有到了星期天，他才能吃到一小块面包。

给孩子们分饭的这间屋子是一个大厅。屋子的一角放着一口大锅。开饭的时间一到，主管就把稀粥从锅里舀给男孩子们。一两个女仆给主管当助手。

每一个男孩只有一小碗稀粥，不能再添了。碗是从来用不着洗的。孩子们用调羹把碗刮得精光发亮。孩子们喝完稀粥，把碗刮干净，还坐着不动，用贪馋的眼光盯着那口大锅，好象他们能够把锅里的汤水全都喝光似的。

奥列弗·特威斯特和他的朋友们受了三个月饥肠辘辘的煎熬。最后他们饿得发疯了，以致一个按年龄说个儿长得很高的男孩，告诉别人说，除非他每天多得一碗稀粥，不然他会在某一个夜里吃掉挨着他睡的孩子。

他那饿得发疯的眼光，使别的孩子都相信了他说的话。他们聚在一起商量，结果选出一个男孩，叫他吃完晚饭之后，到主管跟前，要求添一点。他们选出的男孩就是奥列弗·特威斯特。

晚饭时刻到了，孩子们各人坐到自己的位子上。主管站在那口大锅旁，仆人们站在他身边，把稀粥分给了孩子们。

稀粥很快就喝完了。孩子们相互耳语，还对奥列弗挤眉弄眼。两旁的孩子推他。虽然他还是个小孩子，但也饿得熬不住了，这使他产生了勇气。

他从桌旁站起来，手里拿着碗和调羹，向主管走过去。他鼓起几乎连自己都感到吃惊的勇气说，“先生，请给我添一点。”

主管是一个强壮的大胖子，但脸色立刻变得煞白。他惊讶地望着这个小男孩。仆人们因惊讶而目瞪口呆，孩子们也吓得呆若木鸡。

“什么？”主管终于以一种微弱的声音说。

“先生，”奥列弗说，“请给我添一点。”

主管用勺子敲了奥列弗一下，然后抓住他的双臂，叫人来帮助。本布尔先生和贫民院的几个管事冲进了饭厅。主管把奥列弗说的话告诉他们。

“他要添一点！”他们大声说。“他要比平时的晚饭多吃一点，难道还不明白吗？”

他们几乎不敢相信。

“这孩子将来要受绞刑！”他们中的一个人叫道。

他们带走了奥列弗，把他关进一个黑房间。第二天早晨，贫民院的大门上贴出了一张布告。布告上说，凡愿领走奥列弗者，可得赏金五镑。

“我肯定那孩子将来准是个吊死鬼。”贫民院的一个管事又说了一遍。

奥列弗像个囚犯般在漆黑的房间里整整关了一个星期。天气很冷，每天早晨他被带到庭院里去洗脸，本布尔先生用棍子打他。每隔一天他被带到孩子们吃饭的大厅，本布尔先生当着每个孩子的面打他。他整天哭叫，夜里睡不着。

但有一天，在贫民院的大门外，本布尔先生遇到索沃贝赖先生。索沃贝赖先生是个瘦高个儿，穿着一套黑色的旧衣服。他专做棺材——装尸体的木盒子。他的许多棺材是给死在贫民院的穷人做的。

“我已经在给昨晚死的那两个女人准备棺材，”索沃贝赖先生对本布尔先生说。

“我相信你干这一行赚了很多钱，”本布尔先生说。

“你这样想吗？”索沃伯赖先生说。“贫民院开价很小，本布尔先生。”

